

# Esperanto im Mecklenburg-Vorpommern

Ausgabe 01 /2000

Mitteilungsblatt des Landesverbandes M-V  
DEUTSCHER ESPERANTO-BUND

Adresse :

Werner Pfennig, Uns Hüsung 29 / 1104, 17034 Neubrandenburg, Telefon : 0395 4221398

**Der Landesvorstand wünscht allen Lesern ein gesundes und gutes Jahr 2000 !**

## Empfehlung :

Dieses Mitteilungsblatt ist das Bindeglied zwischen dem Landesvorstand und jedem Esperanto-Freund, aus Kostengründen können wir derzeit nicht den individuellen Versand sichern und bitten deshalb um weitere Vervielfältigung nach Bedarf. Empfänger dieses Blattes sind u. a. die Mitglieder des Landesvorstandes und der Kommissionen, sie werden gebeten, das Kopieren und die weitere Übergabe an die Freunde zu übernehmen.

## In neuer Abschnitt, auch für Esperanto in M-V

Das neue Jahrhundert beginnen wir auch mit einem neuen Titel unseres Blattes, ein neuer Titel ist auch ein neues Programm, denn es sollen künftig nicht mehr die Informationen von "oben" nach "unten" fließen, sondern "Esperanto in MV" soll auch die Probleme von "unten" nach "oben" behandeln und auch dem Meinungsstreit dienen. Das setzt natürlich voraus, daß unser Blatt von jedem Interessenten gelesen werden kann und daß eine Art Dialog zumindest zwischen dem Landesvorstand und den Mitgliedern unseres Landesverbandes entsteht und gepflegt wird. Wir erhoffen uns eine lebhaft, kritische und vor allem konstruktive Diskussion und laden dazu jeden herzlich ein.

## Einladung zur Mitgliederhauptversammlung

Wann : am Sonnabend, dem 25. März 2000, Beginn : 09.30 Uhr, Ende : 17.00 Uhr.

Wo: Schwerin, im Gebäude der "Spardabank", Wismarische Str. 152 (Nebeneingang).

Inhalt :

- - Rechenschaftsberichte (Vorsitzenden, Finanzen, Schiedskommission, Kontrollkommission)
- - Vorstellung der Veränderungsvorschläge zum Statut und zur Geschäftsordnung,
- - Aussprache und Abstimmung zu den Berichten, zum Statut und der Geschäftsordnung,
- - Entlastung des Vorstandes und der Kommissionen,
- - Wahl des neuen Vorstandes und der Kommissionen,
- - Vortrag "Esperanto im dritten Jahrhundert"
- - Tourismusprogramm (der Klub Schwerin bereitet ein erlesenes Programm vor).

Wahlverfahren:

als Kandidaten stellt sich der bisherige Vorstand und die Kommissionen zur Verfügung, neue Kandidaten sind erwünscht !!! bitte die Vorschläge beim Vorstand bis zum 15.02.2000 einreichen,

die Wahl erfolgt in geheimer Abstimmung,

eine Briefwahl ist erstmalig möglich,

Wahlberechtigt ist jeder, der spätestens bis zur Wahl seinen Mitgliedsbeitrag für das Vorjahr entrichtet hat : 12,00 DM jährlich - wer über Einkommen verfügt, und 6,00 DM jährlich - wer kein Einkommen hat,

## **Landesvorstand :**

Vorsitzender : Werner Pfennig, Neubrandenburg,  
Mitglieder: Franz-Peter Kurtz, Schwerin,  
Ralf Kuse, Schwerin,  
Er ich Platek, Rostock,  
Gunter Ebert, Stralsund,  
Hans-Jürgen Foth, Neubrandenburg  
Werner Lewien, Neubrandenburg,

## **Revisionskommission (Kontrollgruppe)**

Vorsitzender: Kurt Güse, Schwerin  
Mitglieder Edeltraut Henning, Prenzlau,  
Ingrid Gerhard, Zittow

## **Schiedskommission :**

Vorsitzender : Curt Vogler, Bergen, Rügen,  
Mitglieder : Manfred Jahn, Stralsund  
Monika Dallmer, Stralsund

## **Warum Briefwahl ?**

Es ist Neuland für uns, einerseits erhoffen wir uns eine breite Ansprache und Ermunterung aller Freunde, sich wieder neu oder noch aktiver unserer Bewegung.zuzuwenden, auch wenn eine regelmäßige Teilnahme an den Veranstaltungen nicht möglich ist. Andererseits soll unsere innere Demokratie vervollkommnet werden, in der sich jeder nach Wunsch, Talent und Vermögen einbringen kann.

## **Wie verläuft die Briefwahl ?**

### **Anmeldung:**

mit diesem Mitteilungsblatt erhält jeder des o. g. Personenkreises die bisherige Kandidatenliste, diese kann bis zum 15. Februar 2000 vervollständigt werden. Auf Anforderung wird, nach diesem Datum, jedem Interessenten der aktuelle Wahlschein der zur Verfügung stehenden Kandidaten übersandt, dieser Wahlschein ist dem (alten) Vorsitzenden der Wahlkommission (der neue ist ja noch nicht gewählt) bis zum 29. Februar 2000 in einem neutralen Umschlag zu übersenden :

Klaus Ahlsdorf, 17033 Neubrandenburg, Johanna-Beckmann-Ring 17.

Diese Umschläge werden am 25. März 2000 ungeöffnet in die Wahlurne getan.  
Damit ist die Vertraulichkeit der Wahl mit vertretbarem Aufwand gewährleistet.

### **Wer trägt die Kosten ?**

Die Kosten dieser Prozedur können leider nicht durch den Landesverband getragen werden, also, was ist zu beachten : Bei der Anforderung des Wahlscheines bitte einen frankierten (1,10 DM) und mit eigener Adresse versehenen Rückumschlag beifügen. Vorher bitte prüfen, ob die Wahlberechtigung vorliegt = rechtzeitige Einzahlung des Mitgliedsbeitrages nicht vergessen.

### **Bankverbindung des Landesverbandes MV**

BLZ : 130 51 052, KTNR: 44101989, Kennwort : Mitgliedsbeitrag 1999, 2000 usw.

## **Veranstaltungen 2000**

### **35. Wochenendseminar am 15. und 16. April 2000 in Demmin**

(unter Verantwortung der Europa-Union, Landesverband MV)

Wo : Europäisches Kinder und Jugendinformationszentrum (EKJIZ) Demmin, August-Bebel-Str. 1A,

Anmeldung : bei der Europa-Union und Werner Pfennig,

Ziel des Wochenendseminars :

- - Schnupperkurs mit Jugendlichen (Elke Valtin)
- - Kurs für Fortgeschrittene (Werner Pfennig)

Weitere Einzelheiten in der kommenden Ausgabe (Unterkünfte, Verpflegung, Kosten).

#### **4. Europäischer Esperanto-Kongreß 2000**

Wo : Oostende an der Nordsee, Königreich Belgien,

Wann: 27.04. bis 01.05.2000

Anmeldung : Esperanto-Gruppe "La Konko" Elisabetlaan 295, BE - 8400 – Oostende,

#### **22. Baltischer Esperanto-Frühling in Mielno / bei Koszalin / Polen**

Wann : 30.05. bis 11.06.2000

Anfragen / Anmeldung : Pola Esperanto-Asocio, Box 30, 75 - 016 Koszalin-1,

telefono : 0048 94 3404-563, petu : s-ron Baranowski.

Achtung, Achtung, Achtung!!!

individuelle Teilung des Zeitraumes ist möglich: Kosten pro Person ca. 280,00 Euro, (2-Bett-Zimmer, Vollverpflegung, Programm).

Wer hatte Interesse, die Zeit vom 04.06. bis 11.06.2000 (Pfingsten) zu belegen – bei anteiliger Übernahme der Kosten ? Bitte umgehend bei Werner Pfennig melden !

#### **Esperanto-Jugend Zeltlager in MV**

Wo : auf dem Gelände der Burg Klempenow,

an der Toilense, Landstraße zwischen Neubrandenburg und Stralsund, Abzweigung nach Anklam

Wann : 14 Tage im Juli 2000

Idee : gemeinsames Zelten und leben, so, wie die Pfadfinder und bei Spaß, Spiel, Romantik und Wandern auch Esperanto lernen.

Anfragen an : Elke Valtin, Ausbau 3, 17391 Janow, 039723 22864.

#### **23. Sommer Esperanto Familien Zeltlager (SEFT)**

Wann : 05. bis 13. August 2000,

Wo: Zeltplatz am Dreetzsee, 17268 Thomsdorf

Anmeldung für das SEFT :

Eckart Raabe, Staakener Heuweg 1, 14612 Falkensee, Telefon : 03322 203 207.

#### **Landes-Zamenhoftag 2000 für MV**

Anlaß : 30 Jahre partnerschaftliche Zusammenarbeit der Esperanto-Klubs Neubrandenburg - Koszalin, deshalb lädt der Klub Neubrandenburg alle Freunde ein.

Wann : 02.12.2000, wo ; Neubrandenburg, genauer Ort wird noch bekanntgegeben.

#### **Stand der Finanzen zur Chronik**

Der Verlag "Esperanto-eldonejo - CD" hat uns die Rechnung für den Druck der Chronik vorgelegt. Die Kosten belaufen sich auf 1.520,00 DM, die dritte Rate der Rechnung konnten wir noch am letzten Tage des alten Jahres bezahlen. Die erste Rate : 700,00 DM, die zweite Rate : 440,00 DM, dritte Rate 380,00 DM. Vielen Dank dem Verlag (in Person von Christian Darbelley) für die Arbeit und den zinslosen Kredit!

Die Video-Bänder und die CD-ROM können bei Ralf Kuse bestellt werden, das Buch bei Werner Pfennig.

Jetzt beginnt das Sammeln für eine zweite - qualitativ verbesserte Ausgabe der Chronik.

## Was macht der Landesvorstand mit dem schönen Geld

### **Mitgliedsbeiträge**

Zehn Jahre nach der Einführung der Marktwirtschaft in den Landes Esperanto-Verband MV (LAMA) stellt sich die Frage, warum sollen nun auf einmal und auch noch so streng Mitgliedsbeiträge erhoben werden. In Vergessenheit ist leider geraten, daß die Mitgliedsbeiträge schon immer 1,00 DM pro Monat für Freunde mit Einkommen und 6,00 DM<sup>x</sup> für Freunde ohne Einkommen betragen (siehe Geschäftsordnung von damals). Das Problem der Partner hatten wir nicht geregelt, Kinder und Jugendliche (weil ohne Einkommen) sind Mitglieder ohne Beitragszahlung. (x proJahr!)

### **Kontrolle nicht durchgeführt?**

Warum waren wir in der Vergangenheit großzügig ? Zunächst haben wir versucht, Zu beachten, daß sich ein Jeder erst einmal seine Existenz neu gestalten und sichern mußte, deshalb hatten wir wiederholt zu Spenden in der genannten Höhe aufgerufen, um den Landesverband über Wasser zu halten. Die Spendeneinnahmen (Mitgliedsbeiträge) waren jedoch in den Jahren immer weiter rückläufig, so daß unsere Hoffnung (stabile Einnahmen zu haben) sich nicht erfüllte.

## Was sind nun Kosten des Landesvorstandes?

An dieser Stelle werden die Kosten aus der Sicht der Ausgaben des LAMA-Vorsitzenden aufgeführt, jeder andere Freund, der Verantwortung in der Bewegung trägt, wird eine ähnliche Liste aufstellen können.

### **Das LAMA-Konto,**

hier fallen Verwaltungs- und Buchungsgebühren an, ca. 40,00 DM pro Jahr,

### **Versand des Mitteilungsblattes** und weiterer Informationen

in MV LAMA-Leitung : 13 Exemplare, Nachbar-Bundesländer, DEB 7 Exemplare also pro Jahr 6-mal 1,50 DM mal 20 Exemplare entspricht : Porto 180 DM.

Die Gesamtauflage beträgt aber 50 Exemplare, diese gehen an Interessenten öffentliche- und E.- Presse und Radio-Stationen usw., hier fallen Portokosten in Höhe von ca. 180,00 DM an.

### **Herstellung dieser Materialien:**

z.B. 50 Exemplare (je 4 Seiten) mal 6 Ausgaben pro Jahr ca. 60,00 DM.

**Telefonkosten** ca. 30,00 pro Jahr,

**Korrespondenzen** (Z. B. in Vorbereitung unserer Veranstaltungen) ca. 80,00 DM pro Jahr.

### **Bemerkungen**

Mit Ausnahme der Konto-Gebühren hat der LAMA-Vorsitzende alle anderen hier genannten Kosten Jahr für Jahr aus eigener Tasche getragen um das LAMA-Konto nicht zu belasten.

Nicht erwähnt sind hier die „Einsparungen“ wenn Gäste aus Deutschland (Kursleiter, Vorträge) eingeladen werden, sie reisen in der Regel auf eigene Kosten an und tragen auch die Kosten für ihre Unterkünfte. Gäste aus dem Ausland, die in unseren Veranstaltungen auftreten, müssen freigehalten werden ; z.B. kostet ein Kursleiter aus Polen während eines Wochenendseminars ca. 250,00 DM (Fahrkosten, Versicherung), auch diese Ausgaben wurden vom LAMA-Vorsitzenden übernommen.

## Was soll diese Aufzählung?

Ohne großzügige solidarische Hilfe der Vorstandsmitglieder, eines jeden E.-Freundes und dessen Familie für unsere kleine Bewegung in MV, ist es nicht möglich ein Minimum an Veranstaltungen und Diensten langfristig zu sichern.

Um einen einigermaßen ausgeglichenen Haushalt zu bestreiten, müssen wir im Laufe des Jahres etwa 100 zahlende Mitglieder gewinnen, zu allererst natürlich die E.-Freunde, aber auch die Freunde des Esperanto haben ihre große Chance, uns ihre Sympathie durch ihre Mitgliedschaft zu bekunden. (Siehe und nutze den Vordruck "Beitrittserklärung").

## Wichtige Adressen des Landesverbandes :

### E.-Klub Neubrandenburg,

Werner Lewien, 17036 Neubrandenburg, E.-Alban-Str. 26, Tel. 0395 7073109

### E.-Klub Rostock,

Erich Platek, 18069 Rostock, W.-Stöcker-Str. 6, Telf. 0381 2006227

### E.-Klub Stralsund,

Gunter Ebert, 18435 Stralsund, Sanddornweg 62, Telef. 03831 490003,

### Klub Schwerin,


F -Peter Kurtz, 19053 Schwerin, Obotritenring 195, Telef. 0385 733407,

### E.-Klub Prenzlau

Edeltraut Henning, 17291 Prenzlau, Winterfeldstr. 30, Telef. 03984 807647,

### Jugendarbeit :

René Philipp, 17235 Neustrelitz, Augustastr. 24, Telef. 03981 202855



**NOVA TELEVID-SERIA KURSO**

VERKITA DE PAUL GUBBINS  
KUN JUNAJ TALENTAJ  
ESPERANTISTOJ EN LA ROLOJ

**FOR INSTRUI  
ESPERANTON**

*Esperanto – pasporto al la tuta mondo* konsistas el 15 lecionoj (po 30 minutoj) kaj akompana presita materialo, celantaj individuon aŭ grupan studadon. La distra historio konstruita sur didaktika bazo faciligas kaj ĝojigas la lernadon. Ĉiu leciono okazas plene en Esperanto.

La kontinueco de la aventuroj de familio Bonvolo, la televidseria karaktero, kaj la vigla kaj sprita dialogo katenas la atenton.

La resumo detale traktas la ĉefajn gramatikajn erojn prezentitajn en ĉiu ĉapitro. Skrib-ekzercoj, verkita de Stefan MacGill, kompletigas la lecionojn.

La unuaj ok lecionoj jam aperis kaj estas vaste laŭdataj. Prezo de unu kompleto de kvar lecionoj (1-4 aŭ 5-8): €76,50 plus imposto 6% (nur por la landoj de Eŭropa Unio) kaj sendokostoj 10%. Menu en PAL ĉe la Libroservo de UEA. NTSC estas mendebla ĉe ELNA.

*Ĝuu kaj ĝuigu Esperanton kun la familio Bonvolo!*



Worms



Worms:  
(Hagen versenkt den Nibelungenschatz. Standbild, 1905 von Johann Hirt geschaffen, steht seit 1932 am Rhein)

## Im Jahr 2000 feiert das Nibelungenlied seinen 800-jährigen Geburtstag

Das Geschehen dieses bedeutenden deutschen und europäischen Epos spielt in wesentlichen Teilen in Worms, am Rhein und im Odenwald. Die touristischen Routen der Nibelungen- und Siegfried-Straße zwischen Worms und Würzburg erinnern daran.

Und entlang dieser Routen wird im nächsten Jahr das Nibelungen-Jubiläum gefeiert.

Auf der „Nibelungenstraße“ und der „Siegfriedstraße“, zwei malerischen Straßen, die von Worms über Bürstadt und Lorsch durch den Odenwald führen und in Würzburg enden, lassen sich die Spuren der Nibelungen verfolgen:

### Alte Fernwege – moderne Ferienstraßen

Im Reich der Nibelungen – vom Rhein zum Main – erstreckt sich in westöstlicher Richtung die Nibelungenstraße (Bundesstraße 47) und die Siegfriedstraße (teilweise Bundesstraße 460) auf einer Rundkurs-Gesamtlänge von 310 Kilometern. Zwischen Michelstadt und

Miltenberg liegt der Punkt, in dem die beiden Strecken etwa halbiert werden.

### Wo die Nibelungen-Straße zu Hause ist

Am Rhein saßen die Burgunder mit ihrer zeitweiligen Hauptstadt Worms, es sind dies die sagenhaften Nibelungen. Ihr Jagdrevier lag jenseits des Rheins im Odenwald, dort, wo auch die fränkischen Könige auf die Pirsch gingen. Der verhängnisvolle Zug der Nibelungen auf einer der beiden Routen nach Würzburg und weiter an die Donau ins Hunnenland hat ebenfalls Erinnerungen hinterlassen. All diesen Spuren eines nicht nur sagenhaften Volkes gilt es nachzuspüren. Neben dem literarischen Interesse können die Kulturgeschichte der Landschaft und die Geographie des Erlebnis- und Erholungsraums erschlossen werden.

### Der Nibelungenzug

An vier Wochenenden im April und Mai 2000 wird der Nibelungenzug jeweils eine Etappe zurücklegen: Rahmenprogramm (Burgfeste, Mittelalterliche Spek-

takel u.a.) sowie einzelne Veranstaltungen (z.B. Theateraufführungen) ergänzen und begleiten den Zug, der als Marsch von Ort zu Ort, von Fest zu Fest stattfindet. Die einzelnen Etappen und ihre Stationen sind:

**Fr., 14.04. bis So., 16.04.2000:** Freudenberg, Miltenberg, Amorbach, Walldüren und Buchen

**Sa., 22.04. bis Mo., 24.04.2000:** Erbach, Michelstadt, Beerfelden, Hesseneck, Mossautal und Grasellenbach

**Fr., 28.04. bis Mo., 01.05.2000:** Reichelsheim, Lindenfels, Fürth, Lautertal

**Fr., 05.05. bis So., 07.05.2000:** Bensheim, Heppenheim, Lorsch, Bürstadt und Worms

Informationen:  
Geschäftsstelle Arbeitsgemeinschaft,  
c/o Kur- und Touristikservice Lindenfels,  
Burgstr. 37-39, 64678 Lindenfels;  
Tel.: (06255)2425, 30611; Fax: (06255)30633

Terra Incognita  
Institut für kulturgeschichtliche Medien e.V.,  
Eysseneckstr. 19, 60322 Frankfurt am Main;  
Tel.: (069)5963212; Fax: (069)5968229,  
E-Mail: terra-incognita@t-online.de

La Nibelunga kanto estas verkita ĉirkaŭ la jaro 1200 p.kr. en la bavara regiono de Passau ĉe la rivero Danubo. La verko estas laŭ formo kaj enhavo tipe germana poeziaĵo, ĉar ĝi pritraktas heroajn rakontojn el la frua germana historio. La Nibelunga kanto

apartenas al tiuj verkoj, kiujn dum la malfrua mezepoko oni plej ofte legis kaj kopiis. Dum la 16-a jarcento ĝi estis preskaŭ forgesita, sed ekde la mezo de la 18-a jarcento ĝi trovis iom post iom ĉiam pli grandan intereson precipe inter la romantikuloj kaj

patriotoj. Ĝi konservis sian ŝatecon ĝis la hodiaŭa tago. La tuta verko konsistas el pli ol 2400 kvarliniaj versoj.

Ĉirkaŭ la verkinto aŭ la verkintoj oni bedaŭrinde nenion scias.

(el „Germana Antologio“)



Jubiläumsslogo



Würzburg